

08.04.20 Добрый день,Анита!

Сегодня у нас проектный- онлайн урок «Творчество Курта Тухольского» .

Прочитай задания и выполни их последовательно.

1.Выполнить задания 7a, b, c, d на с. 160 учебника.(читай комментарии к заданиям: устно или письменно)

2.Поиск информации о писателе.

3.Знакомство с произведением писателя.

(прочитай стихотворение на немецком и русском языках)

4. Напиши небольшую рецензию на немецком языке.(3-4 предложения)

1. Welche Gedanken und Gefühle haben Sie, wenn Sie diese Gedichte Lesen?

Какие мысли, чувства возникают у тебя, когда ты читаешь эти стихи?

2. Was glaubst du, fühlte sich der dichter, der diese Zeilen schrieb?

Как ты думаешь, что чувствовал поэт, написавший эти строки?

3. Hat dir dieses Gedicht gefallen?Понравилось ли тебе это стихотворение?

Курт Тухольский «Глаза большого города»

Перевод Людмила Беляева

Когда с утра идешь ты на работу,

И на вокзале ты стоишь

В своих заботах,

Тебе являет город

В водовороте тел,

В асфальта бликах,

Миллионы ликов.

Короткий взгляд двух глаз чужих,

Все просто: бровь, зрачок и веки.

Что это было? В жизни счастья миг...

Прошло, развеялось, на веки.

Всю, жизнь бредешь ты наугад

По лабиринту тысяч улиц.

И на пути встречаешь тех,

Которые на взгляд не обернулись.

Вдруг кто-то подмигнул,

Душа запела от волненья.

Ведь ты нашел,

Но только на мгновенье...

Короткий взгляд двух глаз чужих,

Все просто: бровь, зрачок и веки.

Что это было? Никто не в силах время возвратить...

Прошло, развеялось, на веки.

Ты на своем пути пройти решил

По городам и селам,

Но на секунду ты взглянул

В глаза другому.

А может это враг,

А может друг,

Товарищ по борьбе?

А он лишь взгляд свой отвернул

И заспешил в толпе.

Короткий взгляд двух глаз чужих.
Все просто: бровь, зрачок и веки.
Что это было?
Часть всех душ людских!
Прошло, развеялось, на веки.

Kurt Tucholsky

Augen in der Grossstadt

Wenn du zur Arbeit gehst
am fruehen Morgen,
wenn du am Bahnhof stehst
mit deinen Sorgen:
da zeigt die Stadt
dir asphaltglatt
im Menschentrichter
Millionen Gesichter:
Zwei fremde Augen, ein kurzer Blick,
die Braue, Pupillen, die Lider -
Was war das? vielleicht dein Lebensglueck...
vorbei, verweht, nie wieder.

Du gehst dein Leben lang
auf tausend Strassen;
du siehst auf deinem Gang,
die dich vergassen.
Ein Auge winkt,
die Seele klingt;
du hasts gefunden,
nur fuer Sekunden...
zwei fremde Augen, ein kurzer Blick,
die Braue, Pupillen, die Lider -

Was war das? kein Mensch dreht die Zeit zurueck...
vorbei, verweht, nie wieder.

Du musst auf deinem Gang
durch Staedte wandern;
siehst einen Pulsschlag lang
den fremden Andern.

Es kann ein Feind sein,
es kann ein Freund sein,
es kann im Kampfe dein
Genosse sein.

Es sieht hinueber
und zieht vorueber...

Zwei fremde Augen, ein kurzer Blick,
die Braue, Pupillen, die Lider -

Was war das?

Von der grossen Menschheit ein Stueck!
Vorbei, verweht, nie wieder.

Все выполненные задания напечатайте в WORD или
сфотографируйте записи в тетради и присылайте мне на проверку
в любой удобной для вас форме на электронную почту до 18.00:

schkola-66@list.ru